



Solar Pro II

**Bedienungsanleitung - Manual - Mode d'emploi -
Gebruiksaanwijzing - Instrucciones de uso**

Vor Inbetriebnahme sorgfältig lesen

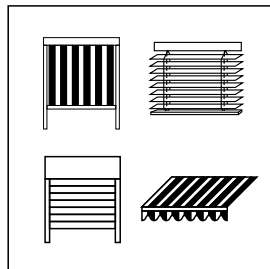
Please read carefully before installation and use

Lire attentivement avant pose/utilisation

Voorafgaand aan de ingebruikname zorgvuldig doorlezen

Antes de la puesta en servicio leer detenidamente

0. Anwendung - application - application - toepassing - solicitud



(D)

0.1. SOLAR PRO II ist für die Verwendung in Rollläden, Sonnenschutzanlagen und ähnlichen Produkten bestimmt

(GB)

0.1 SOLAR PRO II is intended for use in roller shutters, sunshades and similar products

(F)

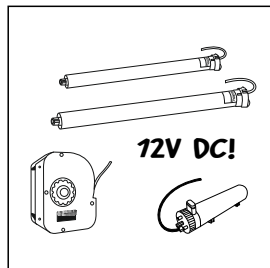
0.1 SOLAR PRO II est destiné à être utilisé dans les volets roulants, les pare-soleil et les produits similaires.

(NL)

0.1. SOLAR PRO II is bedoeld voor gebruik in rolluiken, parasols en soortgelijke producten

(ES)

0.1. SOLAR PRO II está diseñado para su uso en persianas, parasoles y productos similares.



(D)

0.2. SOLAR PRO II darf nur mit original OZRoll-Motoren oder vom Hersteller genehmigten Produkten verwendet werden

(GB)

0.2. SOLAR PRO II may only be used with original OZRoll or manufacturer approved products

(F)

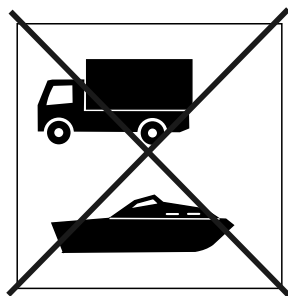
0.2. SOLAR PRO II ne peut être utilisé qu'avec les produits originaux OZRoll ou approuvés par le fabricant.

(NL)

0.2. SOLAR PRO II mag alleen worden gebruikt met originele OZRoll of door de fabrikant goedgekeurde producten

(ES)

0.2. SOLAR PRO II solo se puede utilizar con productos originales de OZRoll o aprobados por el fabricante.



(D)

0.3. SOLAR PRO II ist nicht für den Einsatz in mobilen Einbauorten (Fahrzeuge, Boote etc.) geeignet

(GB)

0.3. SOLAR PRO II is not suitable for use in mobile installation locations (vehicles, boats, etc.)

(F)

0.3. SOLAR PRO II ne convient pas pour une utilisation dans des lieux d'installation mobiles (véhicules, bateaux, etc.)

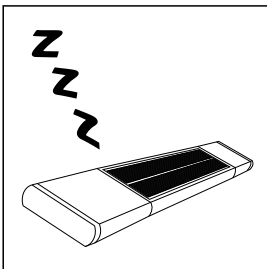
(NL)

0.3. SOLAR PRO II is niet geschikt voor gebruik op mobiele installatielocaties (voertuigen, boten, enz.)

(ES)

0.3. SOLAR PRO II no es adecuado para su uso en ubicaciones de instalación móviles (vehículos, barcos, etc.)

1. Inbetriebnahme Master - Commissioning Master - Mise en service Master - Inbedrijfstelling Master - Puesta en marcha Master



(D)

1.1 SOLAR PRO II wird im Schlafmodus angeliefert und muss „aufgeweckt“ werden

(GB)

1.1 SOLAR PRO II comes in „sleep mode“ and needs to be activated

(F)

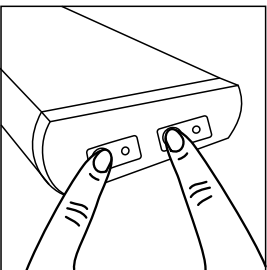
1.1 SOLAR PRO II est livré en mode „veille“

(NL)

1.1 SOLAR PRO II wordt geleverd in slaapstand en moet geactiveerd worden.

(ES)

1.1 SOLAR PRO II se entrega en modo ‚désactivado‘



(D)

1.2 Zum Aufwecken die Tasten P und T gleichzeitig 5 Sekunden lang drücken

(GB)

1.2 Press buttons P and T at once for 5 seconds

(F)

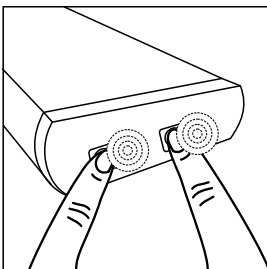
1.2 Pour le réactiver, appuyer sur les touches „P“ et „T“ simultanément pendant 5 secondes

(NL)

1.2 Activering: toetsen P en T 5 seconden gelijktijdig indrukken

(ES)

1.2 Para reactivarlo, apretar las teclas "P" y "T" simultáneamente durante 5 segundos



(D)

1.3 Die rote LED auf der „P“-Taste und die gelbe LED auf der T-Taste leuchten kurz auf

(GB)

1.3 The red LED beside P and the yellow LED beside T will flash for a short moment

(F)

1.3 Les deux LED's Rouge (P) et jaune (T) s'allumeront un court instant

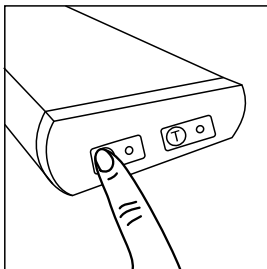
(NL)

1.3 De rode LED op de P-toets en de geel op de T-toets lichten eventjes op

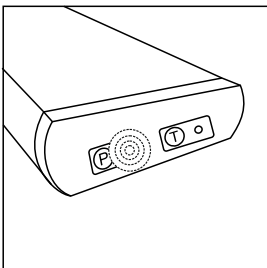
(ES)

1.3 Los dos LED's Rojo(P) y amarillo (T) se encenderán durante un instante

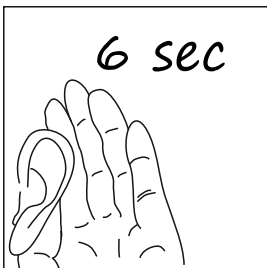
2. Programmierung - Pairing Master - Programmatin Master - Programación Master



- (D) 2.1 Einlernen des ersten Handsenders: Taste „P“ 8 Sekunden lang drücken
- (GB) 2.1 Pairing the first transmitter: Press „P“ for 8 seconds
- (F) 2.1 Pour programmer la 1ère télécommande, appuyer sur „P“ pendant 8 secondes
- (NL) 2.1 Programmering eerste handzender : P toets 8 seconden indrukken
- (ES) 2.1 Para programar el primer mando, apretar "P" durante 8 segundos

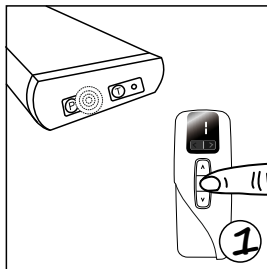


- (D) 2.2 Rote LED leuchtet: System ist nun in Lernbereitschaft
- (GB) 2.2 The red LED will light. System is prepared to learn
- (F) 2.2 La LED rouge s'allume . Le système est prêts à apprendre
- (NL) 2.2 Rode LED brandt: systeem is nu gereed voor programmering
- (ES) 2.2 LED rojo encendido: el sistema está ahora en el modo de programación

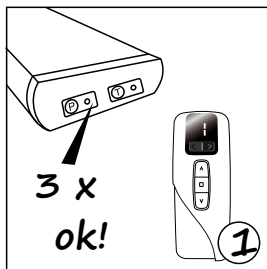


- (D) 2.3 Die Lernbereitschaft dauert ca. 6 Sekunden
- (GB) 2.3 The system will be in pairing mode as long as red LED is on, for approx. 6 seconds
- (F) 2.3 Pendant ces 6 secondes le système sera en mode de programmation
- (NL) 2.3 Het systeem is in programmeermodus voor 6 seconden (rode LED aan)
- (ES) 2.3 Durante estos 6 segundos, el sistema estará en modo Programación

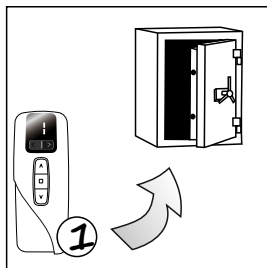
2. Programmierung - Pairing Master - Programmatin Master - Programmación Master



- (D) 2.4 Innerhalb dieser 6 Sekunden die STOP-Taste am Handsender drücken
- (GB) 2.4 Press STOP-button on the transmitter within these 6 seconds
- (F) 2.4 Pendant ces 6 secondes, appuyer sur la touche STOP de la télécommande
- (NL) 2.4 STOP-toets handzender gedurende 6 seconden indrukken
- (ES) 2.4 Durante estos 6 segundos, apretar la tecla STOP del mando

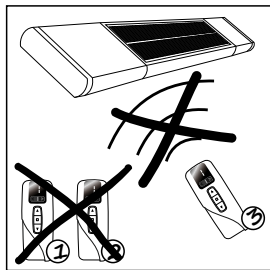


- (D) 2.5 Rote LED blinkt 3 x, der Handsender ist eingelernt. Dieses ist der MASTER-Sender
- (GB) 2.5 Red LED will flash 3 times. The transmitter is paired. It will become the MASTER transmitter
- (F) 2.5 La LED rouge clignote 3 fois. La télécommande est programée et devient la commande MASTER
- (NL) 2.5 De rode LED flitst 3x. De handzender is geprogrammeerd en zal de MASTER worden.
- (ES) 2.5 El LED Rojo parpadea 3 veces. El mando esta programado y se convierte en MASTER



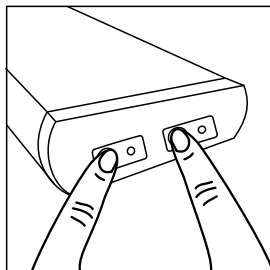
- (D) 2.6 Einen der programmierten Sender an einem sicheren Ort aufbewahren
- (GB) 2.6 Save one of the already paired transmitters in a safe place
- (F) 2.6 Conservez bien une des télécommande programée dans un endroit sûr
- (NL) 2.6 Bewaar een geprogrammeerde zender op een veilige plaats.
- (ES) 2.6 Guardar un mando programado en un lugar seguro

3. Programmierung - Pairing - Programmation - Programmering - Programación



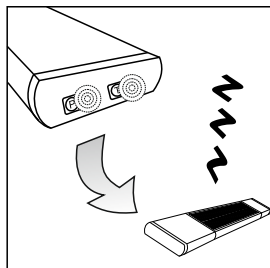
(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

- 3.1 Bei Verlust **aller** programmierten Sender nur noch Programmierung durch Werk möglich!
- 3.1 If **all** paired transmitters are lost pairing is **only** possible ex works!
- 3.1 En cas de perte de **tous** le télécommandes programmées programmation **seulement** possible de l'usine
- 3.1 Bij verlies van **alle** geprogrammeerde zenders is alleen nog programmering door de fabriek mogelijk!
- 3.1 ¡Si se pierden **todos** los controles remotos programados solo es posible programarlos en la fábrica!



(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

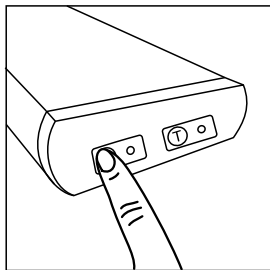
- 3.2 Bei Bedarf: System in Schlafmodus versetzen: Tasten P und T gleichzeitig 5 Sekunden lang drücken
- 3.2 To put system in sleep mode again press buttons P and T at once for 5 seconds
- 3.2 Pour remettre le système en mode „veille“ appuyer sur les touches P et T simultanément pendant 5 secondes
- 3.2 Wanneer nodig: Systeem naar slaapstand: toetsen P en T 5 seconden gelijktijdig indrukken
- 3.2 Para volver a desactivar el sistema, apretar las teclas "P" y "T" simultáneamente durante 5 segundos



(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

- 3.3 Beide LEDs leuchten kurz auf und das System geht in Schlafmodus
- 3.3 Both LED will flash and system will go to sleep mode
- 3.3 Les deux LED rouge (P) et vert (T) s'allumeront un court instant. Le système est en mode „veille“
- 3.3 Beide LED's gaan kort branden en het systeem gaat over op de slaapmodus
- 3.3 Los dos LED se encienden brevemente y el sistema entra en el modo de espera

3. Programmierung - Pairing - Programmation - Programmering - Programación



(D)

3.4 Einlernen weiterer Sender: Taste P für 5 Sekunden lang gedrückt halten

(GB)

3.4 Pairing of additional transmitters: Press „P“-button for 5 seconds

(F)

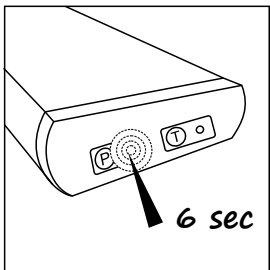
3.4 Pour ajouter une télécommande supplémentaire : Appuyer sur „P“ pour 5 secondes

(NL)

3.4 Inleren extra handzender. Druk gedurende 5 seconden op de P-toets.

(ES)

3.4 Para añadir un mando adicional, apretar "P" durante 5 segundos



(D)

3.5 Rote LED leuchtet für ca. 6 Sekunden

(GB)

3.5 The red LED will light for 6 seconds

(F)

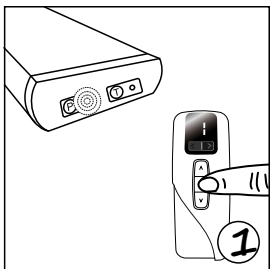
3.5 La LED rouge s'allume pendant 6 secondes

(NL)

3.5 De rode LED brandt gedurende 6 seconden

(ES)

3.5 El LED Rojo se enciende durante 6 segundos



(D)

3.6 Innerhalb dieser Zeit an einem bereits eingelernten Sender die STOP-Taste drücken

(GB)

3.6 Press STOP-button on the master or on another transmitter that has already been paired

(F)

3.6 Appuyer sur STOP sur une télécommande déjà programmée

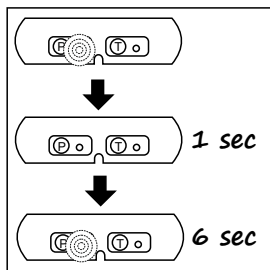
(NL)

3.6 Druk op de STOP-toets van een reeds geprogrammeerde zender.

(ES)

3.6 Apretar "STOP" en un mando ya programado

3. Programmierung - Pairing - Programmation - Programmering - Programación



(D)

3.7 Rote LED erlischt für eine Sekunde und leuchtet erneut für 6 Sekunden

(GB)

3.7 Red LED will turn off for 1 second and then light again for 6 seconds

(F)

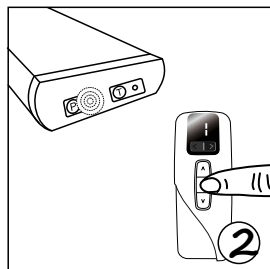
3.7 La LED rouge s'éteint une seconde et se rallume pour 6 secondes

(NL)

3.7 De rode LED gaat voor een seconde uit en brandt opnieuw gedurende 6 seconden

(ES)

3.7 El LED Rojo se apaga un segundo y vuelve a encenderse



(D)

3.8 Während dieser 6 Sekunden die Stop-Taste am zusätzlichen Handsender drücken

(GB)

3.8 Press STOP-button on the additional transmitter during these 6 seconds

(F)

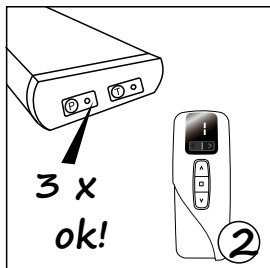
3.8 Appuyer sur STOP sur la télécommande à programmer

(NL)

3.8 Druk op de « stop » toets van de in te lezen zender.

(ES)

3.8 Apretar "STOP" en el mando que se quiere añadir



(D)

3.9 Rote LED blinkt 3 x, der Handsender ist eingelernt

(GB)

3.9 Red LED will flash 3 times. The additional transmitter is paired.

(F)

3.9 La LED rouge clignote 3 fois. La télécommande additionnelle est programmée

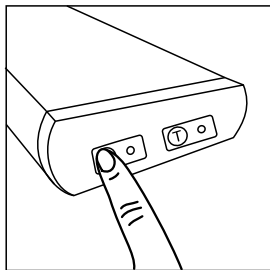
(NL)

3.9 De rode LED flitst 3 x. De extra handzender is geprogrammeerd.

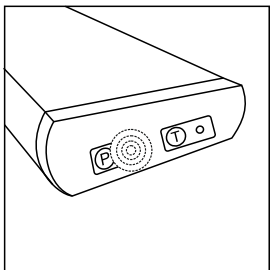
(ES)

3.9 El LED Rojo parpadea 3 veces. El nuevo mando esta programado

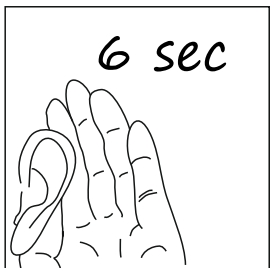
4. Sender löschen - Delete transmitters - Annulation de télécommandes - Programmatie handzenders wissen - Anulación de los mandos



- (D) 4.1 Löschen aller Sender: Taste „P“ 5 Sekunden lang drücken
- (GB) 4.1 Deleting all transmitters: Press „P“ for 5 seconds
- (F) 4.1 Annuler toutes les télécommandes: Appuyer sur „P“ pour 5 secondes
- (NL) 4.1 Annuleer alle handzenders. Druk gedurende 5 seconden op de P-toets
- (ES) 4.1 Anular todos los mandos. Apretar "P" durante 5 segundos

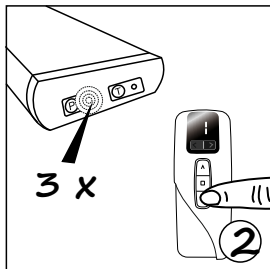


- (D) 4.2 Rote LED leuchtet für 6 Sekunden: System ist nun in Lernbereitschaft
- (GB) 4.2 The red LED will light up for 6 seconds
- (F) 4.2 La LED rouge s'allume pendant 6 secondes
- (NL) 4.2 De rode LED brandt gedurende 6 seconden
- (ES) 4.2 El LED Rojo se enciende durante 6 segundos

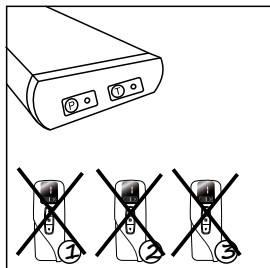


- (D) 4.3 Die Lernbereitschaft dauert ca. 6 Sekunden
- (GB) 4.3 The system is in pairing mode during these 6 seconds
- (F) 4.3 Pendant ces 6 secondes, le système sera en mode programmation
- (NL) 4.3 Het systeem is gedurende 6 seconden in programmeermodus.
- (ES) 4.3 Durante estos 6 segundos, el sistema estará en modo Programación

4. Sender löschen - Delete transmitters - Annulation de télécommandes - Programmatie handzenders wissen - Anulación de los mandos

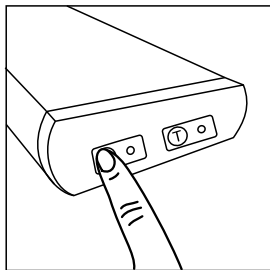


- (D) 4.4 AB-Taste an einem beliebigen programmierten Sender drücken
- (GB) 4.4 Press „DOWN“-button on one of the paired transmitters
- (F) 4.4 Presser „DESCENDRE“ d’une télécommande programmée.
- (NL) 4.4 Druk op de “NEER” toets van de geprogrammeerde handzender.
- (ES) 4.4 Apretar la tecla "↓" de uno de los mandos programados

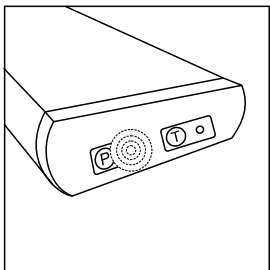


- (D) 4.5 LED blinkt 3x. Alle Sender sind gelöscht
- (GB) 4.5 LED flashes 3x. All transmitters are deleted
- (F) 4.5 La LED clignote 3 fois. Tous les télécommandes sont annulées.
- (NL) 4.5 De LED toets flitst 3x. Alle handzenders zijn geannuleerd.
- (ES) 4.5 El LED Rojo parpadea 3 veces. Todos los mandos de este motor estan desprogramados

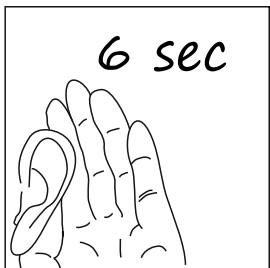
4. Sender löschen - Delete transmitters - Annulation de télécommandes - Programmatie handzenders wissen - Anulación de los mandos



- (D) 4.6 Löschen eines einzelnen programmierten Senders: Taste „P“ 5 Sekunden lang drücken
- (GB) 4.6 Deleting a single pairing transmitter: Press „P“ for 5 seconds
- (F) 4.6 Annuler une télécommande programmée: Presser „P“ pour 5 secondes
- (NL) 4.6 1 geprogrammeerde handzender wissen : druk gedurende 5 seconden op de « P » toets.
- (ES) 4.6 Anular un mando programado. Apretar "P" durante 5 segundos

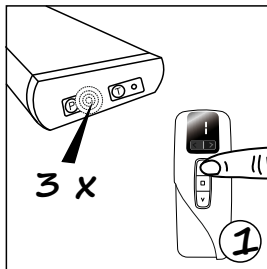


- (D) 4.7 Rote LED leuchtet für 6 Sekunden: System ist nun in Lernbereitschaft
- (GB) 4.7 The red LED will light up for 6 seconds
- (F) 4.7 La LED s'allume pendant 6 secondes
- (NL) 4.7 De rode LED licht gedurende 6 seconden op
- (ES) 4.7 El LED Rojo se enciende durante 6 segundos



- (D) 4.8 Die Lernbereitschaft dauert ca. 6 Sekunden
- (GB) 4.8 The system is in pairing mode during these 6 seconds
- (F) 4.8 Pendant ces 6 secondes le système sera en mode programmation
- (NL) 4.8 Het systeem is gedurende 6 seconden in programmeermodus.
- (ES) 4.8 Durante estos 6 segundos, el sistema estará en modo Programación

4. Sender löschen - Delete transmitters - Annulation de télécommandes - Programmatie handzenders wissen - Anulación de los mandos



(D)

4.9 AUF-Taste am zu löschenden Sender drücken

(GB)

4.9 Press „UP“-button on the transmitter that shall be deleted

(F)

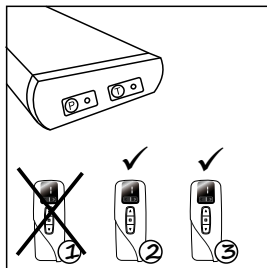
4.9 Presser „MONTER“ de la télécommande à annuler.

(NL)

4.9 Druk op de « OP » toets van de handzender die moet geannuleerd worden.

(ES)

4.9 Apretar la tecla "↑" de uno de los mandos de este motor



(D)

4.10 LED blinkt 3x. Der Sender ist gelöscht, alle anderen Programmierungen bleiben erhalten

(GB)

4.10 LED flashes 3x. This transmitter is deleted, all other paired transmitter remain connected

(F)

4.10 La LED clignote 3 fois. Cette télécommande est annulée, les autres restent programmées.

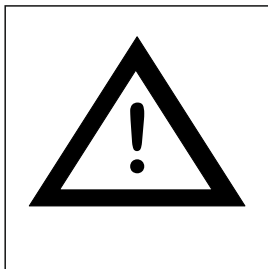
(NL)

4.10 De rode LED flitst 3x. De handzender is geannuleerd, de andere zenders blijven geprogrammeerd

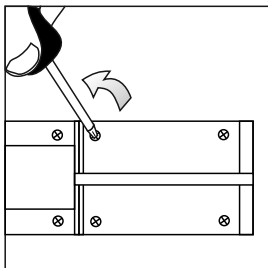
(ES)

4.10 El LED Rojo parpadea 3 veces. Este mando está desprogramado, los otros siguen activos

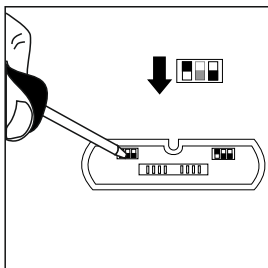
5. DIP-Schalter einstellen - Setting DIP-switches - Configuration des microrupteurs - Instellen micro-schakelaar - Configuración de los MicroRuptores



- (D) 5.1. Einstellung der DIP-Schalter nur durch geschultes Fachpersonal, sonst Garantieverlust!
- (GB) 5.1. Adjusting of DIP switches only by specially trained personell; otherwise warranty void!
- (F) 5.1. Réglage des microrupteurs seulement par personell qualifié; autrement perte de garantie!
- (NL) 5.1. Afstelling van de microschakelaar gebeurt enkel door bevoegd personeel, anders garantieverlies!
- (ES) 5.1. Configuración de los microrruptores solamente por personal habilitado sino se pierde la garantía

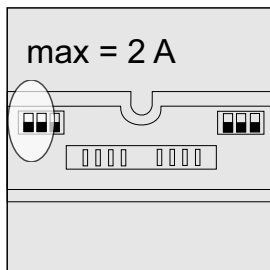


- (D) 5.2. Abschrauben des Elektronikgehäuses
- (GB) 5.2. Dismantling the electronic section
- (F) 5.2. Démonter le composant électronique
- (NL) 5.2. Losschroeven van de electronische behuizing
- (ES) 5.2. Desmontar la caja electrónica

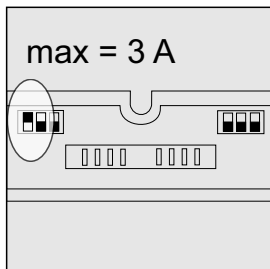


- (D) 5.3. Einstellen des Systems mit DIP-Schaltern
- (GB) 5.3. Adjusting electronic characteristics of the system with DIP switches
- (F) 5.3. Configurer les microrupteurs
- (NL) 5.3. Het systeem instellen met de microschakelaars
- (ES) 5.3. Configurar los microrruptores

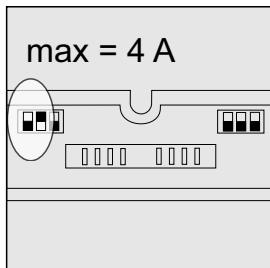
5. DIP-Schalter einstellen - Setting DIP-switches - Configuration des microrupteurs - Instellen micro-schakelaar - Configuración de los MicroRuptores



- (D) 5.4. Schalter 1: oben; Schalter 2: oben = Max. Stromstärke 2A
- (GB) 5.4. Switch 1: up; Switch 2: up = max. output 2A
- (F) 5.4. Switch 1: haut; Switch 2: haut = max. ampérage 2A
- (NL) 5.4. Schakelaar 1: omhoog; Schakelaar 2: omhoog = max. 2A stroomsterkte
- (ES) 5.4. Switch 1 Arriba Switch 2 Arriba : amperaje Maxi 2A

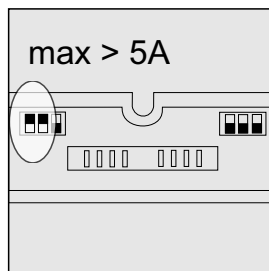


- (D) 5.5. Schalter 1: unten; Schalter 2: oben = Max. Stromstärke 3A
- (GB) 5.5. Switch 1: down; Switch 2: up = max. output 3A
- (F) 5.5. Switch 1: bas; Switch 2: haut = max. ampérage 3A
- (NL) 5.5. Schakelaar 1: omlaag; Schakelaar 2: omhoog = max. 3A stroomsterkte
- (ES) 5.5. Switch 1 Abajo Switch 2 Arriba : amperaje Maxi 3A

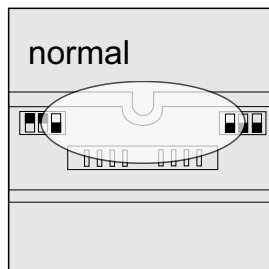


- (D) 5.6. Schalter 1: oben; Schalter 2: unten = Max. Stromstärke 4A
- (GB) 5.6. Switch 1: up; Switch 2: down = max. output 4A
- (F) 5.6. Switch 1: haut; Switch 2: bas = max. ampérage 4A
- (NL) 5.6. Schakelaar 1: omhoog; schakelaar 2: omlaag = max. 4A stroomsterkte
- (ES) 5.6. Switch 1 Arriba Switch 2 Abajo : amperaje Maxi 4A

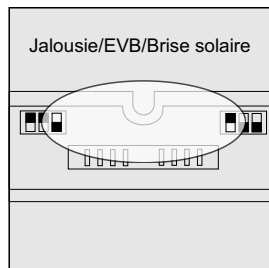
5. DIP-Schalter einstellen - Setting DIP-switches - Configuration des microrupteurs - Instellen micro-schakelaar - Configuración de los MicroRuptores



- (D) 5.7. Schalter 1: unten; Schalter 2: unten = Max. Stromstärke 5A
- (GB) 5.7. Switch 1: down; Switch 2: down = max. output 5A
- (F) 5.7. Switch 1: bas; Switch 2: bas = max. ampérage 5A
- (NL) 5.7. Schakelaar 1: omlaag; schakelaar 2: omlaag = max 5A stroomsterkte
- (ES) 5.7. Switch 1 Abajo Switch 2 Abajo : amperaje Maxi 5A

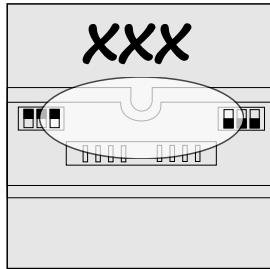


- (D) 5.8. Schalter 3: oben; Schalter 4: oben = Normalbetrieb, Sonderfunktionen deaktiviert
- (GB) 5.8. Switch 3: up; Switch 4: up = normal operation, all special functions deactivated
- (F) 5.8. Switch 3: haut; Switch 4: haut = operation normale, toutes fonctions spéciales désactivées
- (NL) 5.8. Schakelaar 3 : omhoog ; Schakelaar 4 : omhoog = normale werking, alle speciale functies zijn gedeactiveerd
- (ES) 5.8. Switch 3 Arriba Switch 4 Arriba : Modo Normal, ninguna función especial activada

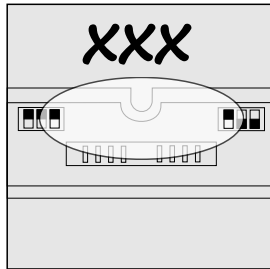


- (D) 5.9. Schalter 3: oben; Schalter 4: unten = Jalousiefunktion, 2 Sek. Tipbetrieb, dann Selbsthaltung
- (GB) 5.9. Switch 3: up; Switch 4: down = Venetian blind function, 2 seconds „Tip“-operation, then continuous
- (F) 5.9. Switch 3: haut; Switch 4: bas = mode brise orientable, 2 secondes par étapes puis en continu
- (NL) 5.9. Schakelaar 3: omhoog, Schakelaar 4: omlaag = jaloesiefunctie , 2 seconden in stapbediening, daarna continu
- (ES) 5.9. Switch 3 Arriba Switch 4 Abajo : 2 segundos par etapas, luego en continuo

5. DIP-Schalter einstellen - Setting DIP-switches - Configuration des microrupteurs - Instellen micro-schakelaar - Configuración de los MicroRuptores

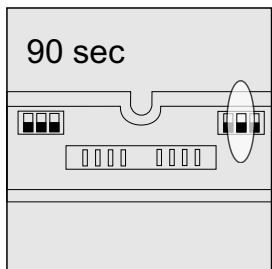


- (D) 5.10. Derzeit ohne Funktion
- (GB) 5.10. currently without function
- (F) 5.10. actuellement sans fonction
- (NL) 5.10. momenteel zonder functie
- (ES) 5.10. actualmente sin función

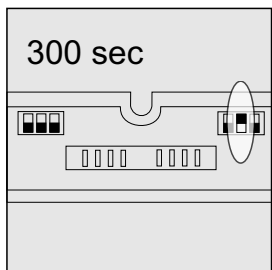


- (D) 5.11. Derzeit ohne Funktion
- (GB) 5.11. currently without function
- (F) 5.11. actuellement sans fonction
- (NL) 5.11. momenteel zonder functie
- (ES) 5.11. actualmente sin función

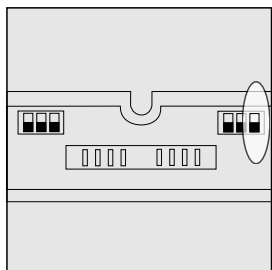
5. DIP-Schalter einstellen - Setting DIP-switches - Configuration des microrupteurs - Instellen micro-schakelaar - Configuración de los MicroRuptores



- (D) 5.12. Schalter 5: oben = Laufzeit 90 Sekunden
- (GB) 5.12. Switch 5: up = runtime 90 seconds
- (F) 5.12. Switch 5: bas = période d'activité 90 secondes
- (NL) 5.12. Schakelaar 5 : omhoog = duur 90 seconden
- (ES) 5.12. Switch 5 Arriba : Duración maxi 90 segundos

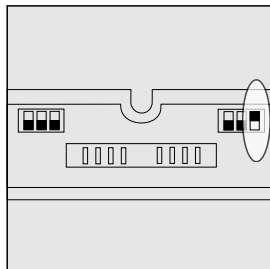


- (D) 5.13. Schalter 5: unten = Laufzeit 300 Sekunden
- (GB) 5.13. Switch 5: down = runtime 300 seconds
- (F) 5.13. Switch 5: bas = période d'activité 300 secondes
- (NL) 5.13. Schakelaar 5: omlaag = duur 300 seconden
- (ES) 5.13. Switch 5 Abajo : Duración maxi 300 segundos

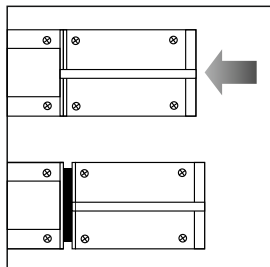


- (D) 5.14. Schalter 6: oben = „Reversieren“ ein
- (GB) 5.14. Switch 6: up = back-up function activated
- (F) 5.14. Switch 6: haut = mode „rétro“ activé
- (NL) 5.14. Schakelaar 6: omhoog = back-up functie geactiveerd
- (ES) 5.14. Switch 6 Arriba : Modo "Retro" activado

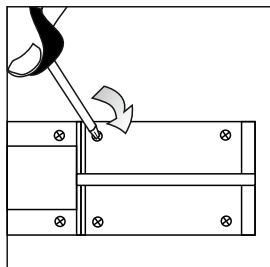
5. DIP-Schalter einstellen - Setting DIP-switches - Configuration des microrupteurs - Instellen micro-schakelaar - Configuración de los MicroRuptores



- (D) 5.15. Schalter 6: unten = „Reversieren“ aus
- (GB) 5.15. Switch 6: down = back-up function disactivated
- (F) 5.15. Switch 6: haut = mode „rétro“ désactivé
- (NL) 5.15. Schakelaar 6: omhoog = back-up functie gedeactiveerd
- (ES) 5.15. Switch 6 Abajo : Mode "Retro" desactivado

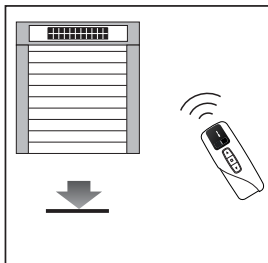


- (D) 5.16. Das Steuerungsmodul auf das Solarmodul aufschieben. Auf absolut dichten Sitz achten!
- (GB) 5.16. Attach the controller section to the solar section. Make sure to have a tight connection
- (F) 5.16. Faites glisser le module de contrôle sur le module solaire. Faites attention à un ajustement serré!
- (NL) 5.16. Schuif de regelenheid op de zonnemodule. Let op een strakke pasvorm!
- (ES) 5.16. Deslice el módulo de control en el módulo solar. Preste atención a un ajuste apretado!

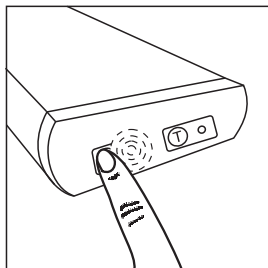


- (D) 5.17. Sicheres Verschrauben des Elektronikgehäuses
- (GB) 5.17. Carefully close and secure the electronic section after programming
- (F) 5.17. Le boîtier électronique doit être remplacé correctement
- (NL) 5.17. Sluit voorzichtig de elektronische behuizing na programmering
- (ES) 5.17. Volver a cerrar la caja electrónica hermeticamente

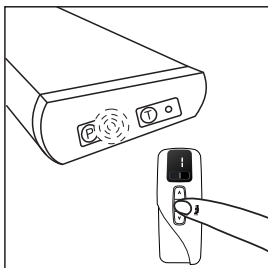
6. Einstellen „Favorite“ Position - Setting „Favorite Position“ - Réglage Position „Favorite“ Configurar Posición Favorita



- (D) 6.1. Favorite-Position einstellen: Rollladen/Behang ganz schließen*
- (GB) 6.1. Setting „favourite“: completely close curtain*
- (F) 6.1. Réglage „position favorite“: fermer le volet/tablier complètement*
- (NL) 6.1. Voorkeursstand instellen: rolluik volledig sluiten*
- (ES) 6.1. Configuración Posición Favorita*

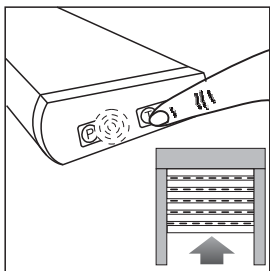


- (D) 6.2. Taste „P“ 8 Sekunden drücken
- (GB) 6.2. Press „P“ for 8 seconds
- (F) 6.2. Appuyer sur „P“ pour 8 secondes
- (NL) 6.2. Gedurende 8 seconden op de P-toets drukken
- (ES) 6.2. Apretar "P" durante 8 segundos



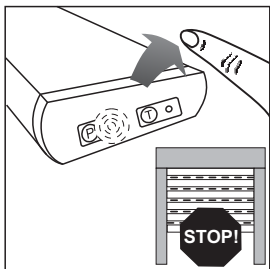
- (D) 6.3. STOP drücken: rote LED erlischt und leuchtet nach einer Sekunde wieder auf
- (GB) 6.3. Press STOP: red LED will cease and flash again after one second
- (F) 6.3. Presser STOP: La LED rouge s'eteint 1 seconde et se rallume
- (NL) 6.3. Druk op STOP : de rode LED toets gaat uit en flitst terug na 1 seconde
- (ES) 6.3. Apretar "STOP" : El LED Rojo se apaga un segundo y vuelve a encenderse

6. Einstellen „Favorite“ Position - Setting „Favorite Position“ - Réglage Position „Favorite“- Configurar Posición Favorita



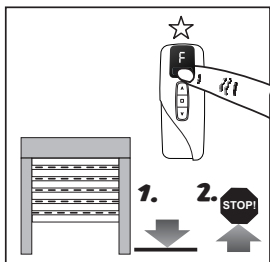
(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

- 6.4. Sofort T drücken und halten: Behang läuft nach oben, so lange Taste gehalten wird
6.4. Press T immediately and hold: curtain will lift as long as T-button is pressed
6.4. Presser T et maintenir la pression: Le tablier remonte
6.4. Druk op T en blijf vasthouden : het rolluik gaat omhoog zolang de T-toets ingedrukt blijft
6.4. Apretar "T" Y MANTENER APRETADO : el paño sube



(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

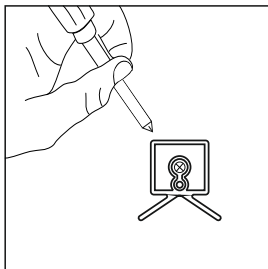
- 6.5. Taste T loslassen: Behang stoppt, die Position Favorite ist programmiert!
6.5. Let button T go: Curtain will stop, Favourite position is set
6.5. Lâcher T à la position désirée, la position „favorite“ est programmée
6.5. T-toets loslaten : rolluik stopt. De voorkeursstand is geprogrammeerd
6.5. Soltar la "T" en la posición deseada. Se programa esta posición



(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

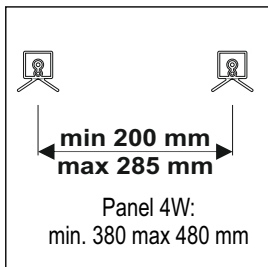
- 6.6. „Favourite“-Position anwählen. Behang läuft ganz abwärts und dann in Favorite-Position
6.6. Select „Favourite“: Curtain will close completely and then lift to its favourite position
6.6. Sélectionner „Favori“: le tablier se ferme complètement et remonte jusqu'à la position „favorite“
6.6. Selecteer de voorkeurspositie. Rolluik sluit volledig en gaat daarna in voorkeursstand
6.6. Seleccionar "Favorito" : el paño baja hasta abajo y vuelve a subir hasta la posición favorita

7. Montagehinweise - Installation instructions - Instructions de pose - Montage-instructies - Instrucciones de colocación



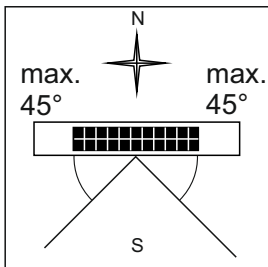
(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

- 7.1. Montageclips am Rollladenkasten bzw. am Montageuntergrund festschrauben oder festnieten.
 7.1. Install the mounting clips to the installation surface/roller shutter box with screws or rivets
 7.1. Fixer les clips de montage sur le coffre du volet ou sur la surface avec des vis ou rivets
 7.1. Installeer de montage-clips op de roluijkast (maw op de montageachtergrond) met schroeven of klinknagels
 7.1. Colocar los clips de montaje en el cajón u otra superficie mediante tornillos o remaches



(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

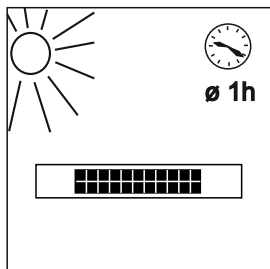
- 7.2. Abstand der Montageclips min. 200 mm, max. 285 mm
 7.2. Distance between mounting clips min 200 mm, max. 285 mm
 7.2. Distance entre les clips min 200 mm, max. 285 mm
 7.2. Afstand tussen de clipsen min. 200 mm, max 285 mm
 7.2. Distancia entre los clips : Min 200 mm, Max 285 mm



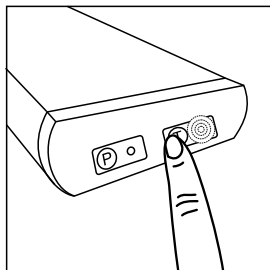
(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

- 7.3. Montage des Panels nach Süden, Südwesten oder Südosten
 7.3. Installation of panel towards south, southeast or southwest
 7.3. Orientation du panneau vers le sud, sud-ouest ou sud-est
 7.3. Installatie van het paneel naar het zuiden, zuidwest of zuidoost
 7.3. Orientación del módulo : Sur, Sudeste, Sudoeste

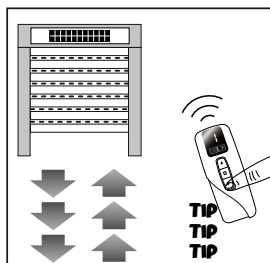
7. Montagehinweise - Installation instructions - Instructions de pose - Montage-instructies - Instrucciones de colocación



- (D) 7.4. Das Solarpanel sollte mindestens eine Stunde direkte Sonneneinstrahlung am Tag erhalten
- (GB) 7.4. A minimum of one hour of direct sunshine per day (average) is required
- (F) 7.4. Un ensoleillement de 1 heure par jour est recommandée
- (NL) 7.4. 1 uur zon per dag is aan te bevelen
- (ES) 7.4. Una exposición al sol de 1 hora / día mínimo es recomendada

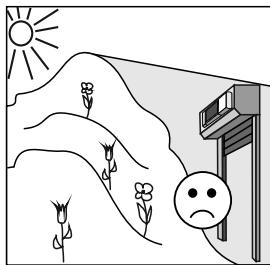


- (D) 7.5. Taste „T“: LED grün = > 50% Batterieladung, gelb = < 50% Batterieladung
- (GB) 7.5. Button „T“: LED green = > 50% battery charge, yellow = < 50% battery charge
- (F) 7.5. Test Bouton „T“: LED vert = >50% chargement du batterie, jaune = < 50% chargement
- (NL) 7.5. T-knop : LED groen = >50% lading batterij; geel = < 50% geladen
- (ES) 7.5. Prueba Botón "T" : Verde : Carga batería > 50% / Amarillo : <50%

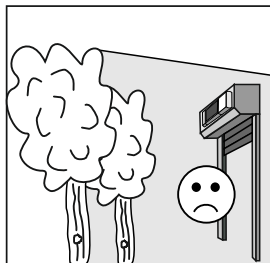


- (D) 7.6. Tippbetrieb bei annähernd leerer Batterie
- (GB) 7.6. System changes to interval mode when battery is almost discharged
- (F) 7.6. Opération par saccades si la charge batterie est trop faible
- (NL) 7.6. Systeem verandert in interval-modus indien de batterij bijna leeg is
- (ES) 7.6. Operación intermitente si la carga de la batería no es suficiente

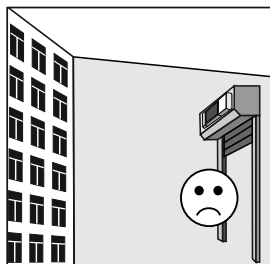
7. Montagehinweise - Installation instructions - Instructions de pose - Montage-instructies - Instrucciones de colocación



- (D) 7.7. Verschattung durch Topografie vermeiden
- (GB) 7.7. Avoid shading by topography
- (F) 7.7. Eviter l'ombrage par la topographie
- (NL) 7.7. Vermijd schaduw door topografie
- (ES) 7.7. Evitar sombra debida a la topografía

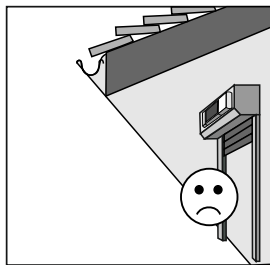


- (D) 7.8. Verschattung durch Bäume und Bewuchs vermeiden
- (GB) 7.8. Avoid shading by plants and trees
- (F) 7.8. Eviter l'ombrage par des arbres/les bois
- (NL) 7.8. Vermijd schaduw door bomen/bos
- (ES) 7.8. Evitar sombra debida a árboles y bosques



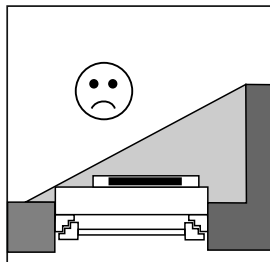
- (D) 7.9. Verschattung durch Gebäude und andere Hindernisse vermeiden
- (GB) 7.9. Avoid shading by buildings
- (F) 7.9. Eviter l'ombrage par d'autres bâtiments
- (NL) 7.9. Vermijd schaduw door gebouwen
- (ES) 7.9. Evitar sombra debida a edificios colindantes

7. Montagehinweise - Installation instructions - Instructions de pose - Montage-instructies - Instrucciones de colocación



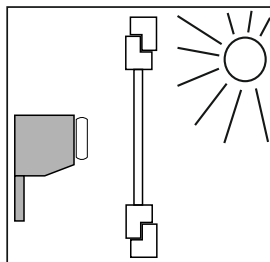
(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

- 7.10. Montage unter Dachvorsprüngen, Balkonen und ähnlichen Hindernissen nur bei ausreichender Sonneneinstrahlung
7.10. Installation under roofs, balconies, home extensions, pergolas etc. only in case of sufficient insolation
7.10. Montage sous des toits, balcons, pergolas etc. seulement si ensoleillement suffisant
7.10. Montage onder daken, balkonnen, pergola's etc. enkel bij voldoende zonlicht
7.10. Instalación bajo techos solo si la exposición al sol es suficiente



(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

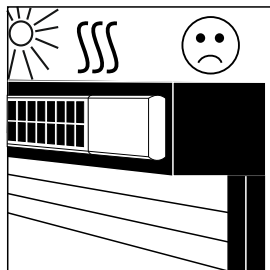
- 7.11. Verschattung durch seitliche Hindernisse und Laibungen vermeiden
7.11. Avoid shading by other obstacles and reveals
7.11. Eviter l'ombrage par des murs et d'autres obstacles
7.11. Vermijd schaduw door andere obstakels
7.11. Evitar sombra debida a paredes u otros obstáculos



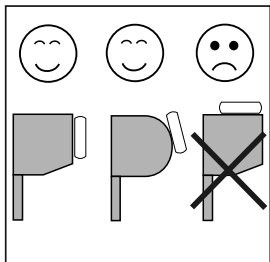
(D)
(GB)
(F)
(NL)
(ES)

- 7.12. Nicht hinter oder unter Glas oder Acrylglas montieren
7.12. Do not install behind or under glass or acrylic glass
7.12. Ne pas installer derrière ou en dessous d'un verre ou verre acrylique
7.12. Niet achter en onder glas of acrylglas monteren
7.12. No colocar detrás o debajo de un panel de cristal o acrílico

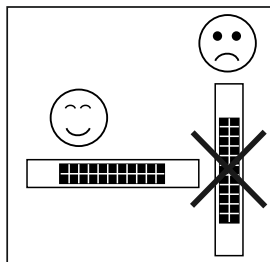
7. Montagehinweise - Installation instructions - Instructions de pose - Montage-instructies - Instrucciones de colocación



- (D) 7.13 Montage auf dunklen Untergründen vermeiden (Überhitzung)
- (GB) 7.13. Avoid installation on dark surfaces (overheating)
- (F) 7.13. Eviter la pose sur des surfaces foncée
- (NL) 7.13. Vermijd installatie op een donker oppervlak (oververhitting)
- (ES) 7.13. Evitar colocar el módulo en superficies oscuras

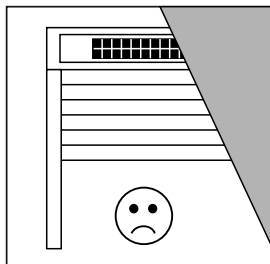


- (D) 7.14. NICHT ligend montieren (Wassereintritt).
- (GB) 7.14. NO installation in „lying“ position (intrusion of water).
- (F) 7.14. NE PAS poser en position inclinée
- (NL) 7.14. NIET liggend monteren (waterinfiltratie).
- (ES) 7.14. NO montarlo horizontalmente (infiltración de agua)

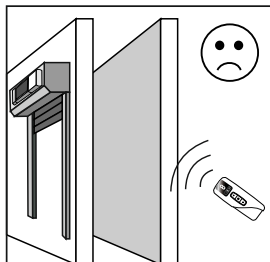


- (D) 7.15. Solar Pro nicht senkrecht montieren!
- (GB) 7.15. Do not install Solar pro in vertical direction
- (F) 7.15. Ne pas installer le panneau en position verticale
- (NL) 7.15. Installeer Solar Pro niet vertikaal
- (ES) 7.15. No instalar el módulo en posición vertical

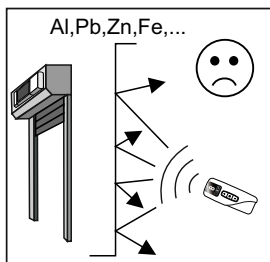
7. Montagehinweise - Installation instructions - Instructions de pose - Montage-instructies - Instrucciones de colocación



- (D) 7.16. Teilbeschattung vermeiden (Aufladung nur bei vollflächigem Lichteinfall)
- (GB) 7.16. Avoid partial shading (no sufficient charging)
- (F) 7.16. Eviter l'ombrage même partiel (chargement insuffisant)
- (NL) 7.16. Gedeeltelijke schaduw voorkomen (oplading uitsluitend bij lichtinval op volledig oppervlak)
- (ES) 7.16. Evitar el sombreado parcial (se carga únicamente con incidencia de luz en toda la superficie)

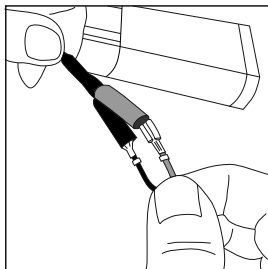


- (D) 7.17. Wände und andere Hindernisse beeinträchtigen den Funkempfang
- (GB) 7.17. Walls and other obstacles will interfere the radio signal
- (F) 7.17. Signal radio affaibli par les murs et autres obstacles
- (NL) 7.17. Vermijd gedeeltelijke schaduw (opladen enkel mogelijk bij volledig lichtinval)
- (ES) 7.17. Paredes y otros obstaculos interfieren con la señal radio

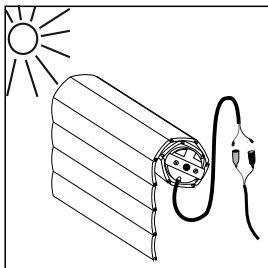


- (D) 7.18. Metall beeinträchtigt oder stört den Funkempfang erheblich!
- (GB) 7.18. Metall will interfere the radio signal significantly!
- (F) 7.18. Signal radio fortement affaibli par des éléments métalliques!
- (NL) 7.18. Metalen beïnvloeden/verhinderen het radiosignaal sterk !
- (ES) 7.18. Los metales interfieren con la señal radio

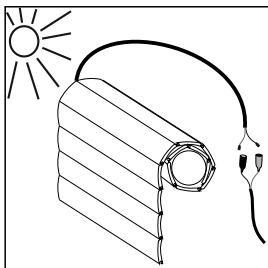
7. Montagehinweise - Installation instructions - Instructions de pose - Montage-instructies - Instrucciones de colocación



- (D) 7.19 Solarpanel mit dem Motorkabel verbinden. Zum Wechseln der Auf- / Ab Richtung die beiden Kabel vertauschen
- (GB) 7.19. Connect the panel to the motor cable. To change direction swap the two cables.
- (F) 7.19. Brancher les cables du panneau au cable du moteur. Pour changer de direction échanger les deux cables
- (NL) 7.19. Zonnepaneel met de motorkabel verbinden. Om de omhoog-/omlaag-richting om te wisselen, de beide kabels verwisselen
- (ES) 7.19. Conectar el cable del motor al panel solar. Para cambiar la dirección de subir/bajar, cambiar ambos cables

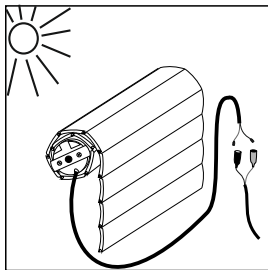


- (D) 7.20. Rechtsrollende Anlage, Motor von innen gesehen links: Kabel rot/rot und **schwarz/schwarz**
- (GB) 7.20. Shutter winding up inwards, motor left seen from inside: cables red/red and **black/black**
- (F) 7.20. Enroulement intérieur moteur à gauche: cables rouge/rouge et **noir/noir**
- (NL) 7.20. Naar rechts rollende installatie, motor van binnenuit links gezien: kabels rood/rood en **zwart/zwart**
- (ES) 7.20. Instalación rodante hacia la derecha, motor visto desde el interior a la izquierda: cables rojo/rojo y **negro/negro**



- (D) 7.21. Rechtsrollende Anlage, Motor von innen gesehen rechts: Kabel rot/**schwarz** und **schwarz/rot**
- (GB) 7.21. Shutter winding up inwards, motor right seen from inside: cables **black/red** and red/**black**
- (F) 7.21. Enroulement intérieur, moteur à droite: cables **noir/rouge** et rouge/**noir**
- (NL) 7.21. Naar rechts rollende installatie, motor van binnenuit rechts gezien: kabels rood/**zwart** en **zwart/rood**
- (ES) 7.21. Instalación rodante hacia la derecha, motor visto desde el interior a la derecha: cables rojo/**negro** y **negro/rojo**

7. Montagehinweise - Installation instructions - Instructions de pose - Montage-instructies - Instrucciones de colocación



(D)

7.22. Linksrollende Anlage, Motor von innen gesehen links: Kabel **schwarz**/rot und rot/**schwarz**

(GB)

7.22. Shutter winding up outwards, motor left seen from inside: cables **black**/red and red/**black**

(F)

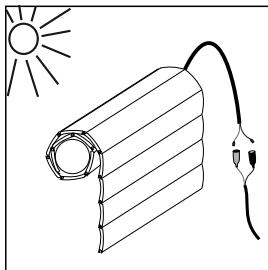
7.22. Enroulement extérieur, moteur à gauche: cables **noir**/rouge et rouge/**noir**

(NL)

7.22. Naar links rollende installatie, motor van binnenuit links gezien: kabels zwart/rood en rood/zwart

(ES)

7.22. Instalación rodante hacia la izquierda, motor visto desde el interior a la izquierda: cables **negro**/rojo y rojo/**negro**



(D)

7.23. Linksrollende Anlage, Motor von innen gesehen rechts: Kabel rot/rot und **schwarz**/schwarz

(GB)

7.23. Shutter winding up outwards, motor right seen from inside: cables red/red and **black**/black

(F)

7.23. Enroulement extérieur, moteur à droite: cables **noir**/noir et rouge/rouge

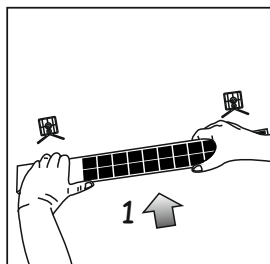
(NL)

7.23. Naar links rollende installatie, motor van binnenuit rechts gezien: kabels rood/rood en **zwart**/zwart

(ES)

7.23. Instalación rodante hacia la izquierda, motor visto desde el interior a la derecha: cables rojo/rojo y **negro**/negro

7. Montagehinweise - Installation instructions - Instructions de pose - Montage-instructies - Instrucciones de colocación



(D)

7.24. Das Solarpanel von unten auf die Clips aufschieben und nach oben drücken, bis es einrastet

(GB)

7.24. Attach the panel to the clips by pushing it from downwards until it locks in

(F)

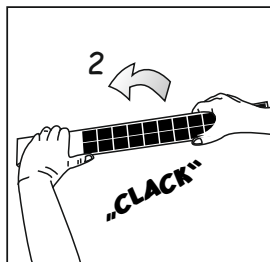
7.24. Positionez le panneau contre les clips de fixation et poussez vers le haut

(NL)

7.24. Het zonnepaneel vanaf de onderzijde op de clips schuiven en naar boven duwen totdat het vastklikt

(ES)

7.24. Deslizar el panel solar desde la parte inferior en los clips y empujar hacia arriba hasta que encaje en su lugar



(D)

7.25. Mit dem Einrasten ist die Montage vom Panel beendet

(GB)

7.25. When the panel is locked with a „click“ the installation is completed

(F)

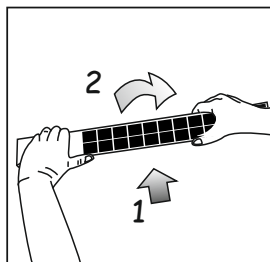
7.25. Un „clic“ confirme la fixation

(NL)

7.25. Na het vastklikken is de montage van het paneel voltooid

(ES)

7.25. Una vez encajado, el montaje del panel está listo



(D)

7.26. Zur Demontage des Panels nach oben drücken und die Oberseite nach außen wegrehen

(GB)

7.26. For removal press the panel from downward and turn away the top from the clip

(F)

7.26. Pour retirer le panneau, pousser vers le haut et séparer la partie supérieure du mur

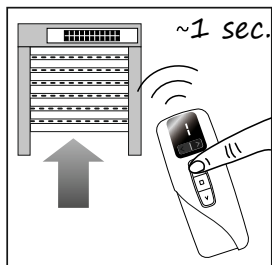
(NL)

7.26. Voor het demonteren van het paneel, dit naar boven duwen en de bovenzijde naar buiten toe wegdraaien

(ES)

7.26. Para desmontar el panel, empujarlo hacia arriba y girar la parte superior hacia fuera

8. Bedienung - Operation - Utilisation - Uso - Gebruik - Utilización



(D)

8.1. Öffnen: „Auf“-Knopf der Fernbedienung für ca. 1 Sekunde drücken, dann loslassen

(GB)

8.1. To open: push „up“-button at transmitter E-Trans for 1 second, then release

(F)

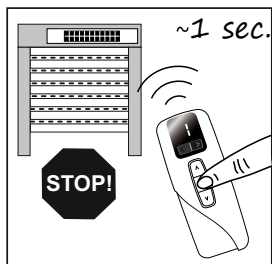
8.1. Montée: Presser „haut“ 1 sec. et relâcher

(NL)

8.1. Stoppen : druk op de stop-toets van de zender gedurende 1 sec., daarna loslaten

(ES)

8.1. Subida : apretar "↑" 1 segundo y soltar



(D)

8.2. Anhalten: „Stopp“-Knopf der Fernbedienung für ca. 1 Sekunde drücken, dann loslassen

(GB)

8.2. To stop: push „stop“-button at transmitter E-Trans for 1 second, then release

(F)

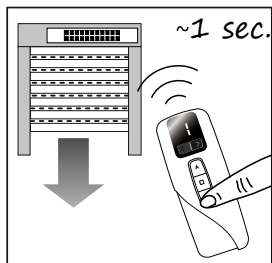
8.2. Arrêt: Presser „stop“ 1 sec. et relâcher

(NL)

8.2. Neerlaten: Druk op de „omlaag“- toets van de zender gedurende 1 seconde, daarna loslaten

(ES)

8.2. Parada : apretar "STOP" un segundo y soltar



(D)

8.3. Schließen: „Ab“-Knopf der Fernbedienung für ca. 1 Sekunde drücken, dann loslassen

(GB)

8.3. To close: push „down“-button at transmitter E-Trans for 1 second, then release

(F)

8.3. Descente: Presser „bas“ 1 sec., et relâcher

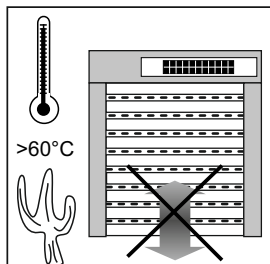
(NL)

8.3. Oplaten : druk op de « op » toets van de zender gedurende 1 seconde, daarna loslaten

(ES)

8.3. Bajada : apretar "↓" 1 segundo y soltar

8. Bedienung - Operation - Utilisation - Uso - Gebruik - Utilización



(D)

8.4. Bei Temperaturen > 60°C keine Funktion

(GB)

8.4. The system will be deactivated at temperatures of > 60°C

(F)

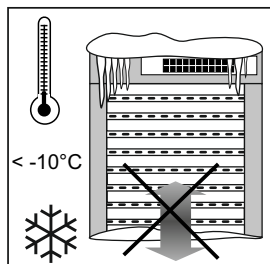
8.4. Système non actif sous températures supérieures à 60°C

(NL)

8.4. Het systeem gaat buiten werking bij een temperatuur > 60° C

(ES)

8.4. Sistema no operativo bajo T° > 60°C



(D)

8.5. Bei Temperaturen < -10° keine Funktion

(GB)

8.5. The system will be deactivated at temperatures of < -10°C

(F)

8.5. Système non actif sous températures inférieures à < - 10°C

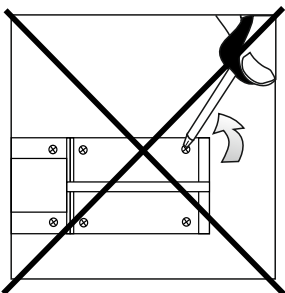
(NL)

8.5. Het systeem wordt gedeactiveerd bij temperaturen < -10° C

(ES)

8.5. Sistema no operativo bajo T° -10°C

9. Wichtige Hinweise - Important notes - Remarques importantes - Belangrijke instructies - Notas importantes



(D)

9.1. Gerät nicht öffnen, anbohren oder auseinanderbauen – Garantieverlust

(GB)

9.1. Do not open or drill any part of solar pro - loss of warranty!

(F)

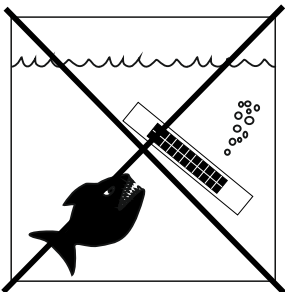
9.1. Ne jamais ouvrir ou ni perforer le panneau

(NL)

9.1. Nooit de Solar Pro openen of erin boren.

(ES)

9.1. Nunca intentar abrir o taladrar el panel



(D)

9.2. Gerät nicht dauerhafter Bewässerung unterziehen

(GB)

9.2. Protect solar pro from water other than rain and snow

(F)

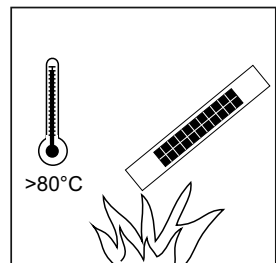
9.2. Ne pas plonger le panneau à l'eau

(NL)

9.2. Solar Pro beschermen tegen water, regen en sneeuw

(ES)

9.2. Nunca sumergir el panel en agua



(D)

9.3. Gerät nicht über 80°C erhitzen

(GB)

9.3. Do not expose Solar pro to temperatures warmer than 80°C

(F)

9.3. Ne pas exposer le panneau à des températures > 80°

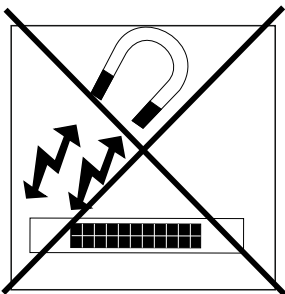
(NL)

9.3. Solar Pro niet blootstellen aan temperaturen > 80°

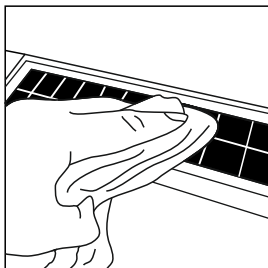
(ES)

9.3. No exponer a T° > 80° C

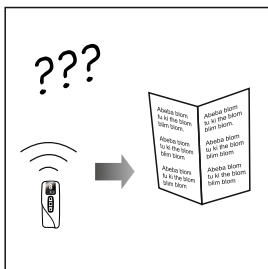
9. Wichtige Hinweise - Important notes - Remarques importantes - Belangrijke instructies - Notas importantes



- (D) 9.4. Vor magnetischen Einflüssen schützen
- (GB) 9.4. Protect from magnetism
- (F) 9.4. Protéger le panneau des radiations magnétiques
- (NL) 9.4. Houd het toestel magneetvrij
- (ES) 9.4. Proteger el sistema de campos magnéticos (imanes ...)

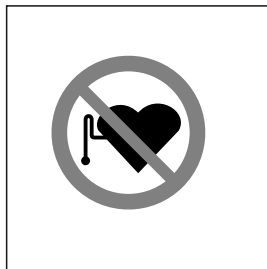


- (D) 9.5. Solarpanel mit feuchtem Tuch reinigen
- (GB) 9.5. Clean the solar panel regularly with a moist cloth
- (F) 9.5. Nettoyer le panneau régulièrement avec un linge humide
- (NL) 9.5. Reinig regelmatig het zonnepaneel met een vochtige doek.
- (ES) 9.5. Limpiar el panel a intervalos regulares con un trapo húmedo



- (D) 9.6. Bedienung Handsender E-Trans - siehe separate Bedienungsanleitung
- (GB) 9.6. For transmitters E-Trans see separate manual
- (F) 9.6. Lire la notice des émetteurs - notice séparée
- (NL) 9.6. Voor gebruik van de E-Trans zender – zie aparte handleiding
- (ES) 9.6. Uso de los mandos - Ver instrucciones por separado

9. Wichtige Hinweise - Important notes - Remarques importantes - Belangrijke instructies - Notas importantes



(D)

9.7. Gefährdung für Herzschrittmacher, elektronische Geräte und magnetische Datenträger

(GB)

9.7. Danger for pacemakers, electronic devices and magnetic data carriers

(F)

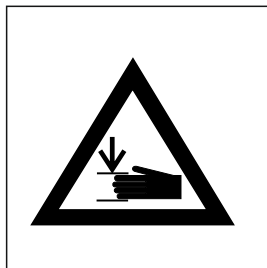
9.7. Danger pour les stimulateurs cardiaques, appareils électroniques et cartes magnétiques

(NL)

9.7. Gevaar voor pacemakers, elektronische magneten en magnetische kaarten

(ES)

9.7. Riesgo para estimuladores cardíacos, dispositivos electrónicos y tarjetas magnéticas



(D)

9.9 Verletzungsgefahr durch Quetschung oder Splitter

(GB)

9.8. Risk of injury by crushing or by fragments

(F)

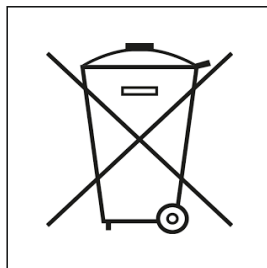
9.8. Risque de blessure dû à la pression d'échardes

(NL)

9.8. Verwondingen te wijten aan kneuzingen of splinter

(ES)

9.8. Riesgo de herida debida a la presión o a ferralla



(D)

9.9. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen

(GB)

9.9. Do not dispose in household refuse

(F)

9.9. Ne pas jeter aux ordures, recycler correctement

(NL)

9.9. Niet bij het huisvuil gooien aub.

(ES)

9.9. No tirar a la basura

OZRoll Europe PTY LTD
Am Hahnenbusch 9
55268 Nieder-Olm
phone: +49 6136-9541770

www.ozroll.eu info@ozroll.eu

Änderungen vorbehalten; Die aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie unter www.ozroll.eu